MARRËVESHJE PËR BASHKËPUNIM
NDËRMJET
QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KOSOVËS
DHE
QEVERISË SË MALTË TË ZI
NË KONTEKSTIN E ADERIMIT NË BASHKIMIN EVROPIAN

Qeveria e Malit të Zi dhe Qeveria e Republikës së Kosovës (në tekstin e mëtejmë: "Palët Kontraktuese");

DUKE U NISUR nga objektivi strategjik për të arritur aderimin e plotë në Bashkimin Evropian (në tekstin e mëtejmë: "BE");

DUKE U NISUR nga konkluzionet e Presidencës së Këshillit Evropian në Selanik dhe Samitit të BE-së, dhe vendeve të përfshira nga Procesi i Stabilizimit dhe Asociimin, i qershorit 2003;

TË INKURAJUARA nga konsensusi i ripërtërirë për zgjerim, siç përcaktohet në konkluzionet e Presidencës së Këshillit Evropian të dhëna në dhjetor 2006 në Bruksel, si dhe mbështetja e riafirmuar e BE-së për procesin e zgjerimit e shprehur në Strategjinë e Zgjerimit të Besueshëm të KE-së të njoftuar në shkurt të vitit 2018 dhe Deklarata e Samitit të Sofjes e majit të vitit 2018;

DUKE PËRSHËNDETUR hyrjen në fuqi të Marrëveshjes për Stabilizim dhe Asociim ndërmjet BE-së dhe Republikës së Kosovës më 1 prill 2016, si marrëdhënia e parë zyrtare kontraktuale ndërmjet BE-së dhe Republikës së Kosovës;

DUKE RIKUJTUAR rëndësinë e qasjes individuale në vlerësimin e përmbushjes së kritereve për anëtarësim në BE;

TË VETËDIJSHME për rëndësinë e kontributit të ndërsjellë në progresin drejt arritjes së afirmimit të përhershëm të vlerave evropiane në rajon;

DUKE RIAFIRMUAR rëndësinë e reformave institucionale, ekonomike dhe ligjore në përmbushjen e standardeve të BE-së;

DUKE RIKUJTUAR përkushtimin e BE-së për t'i mbështetur reformat në rajon përmes programeve dhe instrumenteve të ndryshme për ndihmë financiare dhe ndihmë me ekspertë;

TË VENDOSURA që të vazhdojnë zhvillimin e marrëdhënieve të fqinjësisë së mirë dhe bashkëpunimit rajonal;

TË VETËDIJSHME për rëndësinë e zhvillimit të mëtejshëm të bashkëpunimit në fushat me interes të ndërsjellë me qëllim që të përshpejtojnë harmonizimin e legjislacionit kombëtar me acquis;

TË GATSHME që të rrisin dialogun politik me fokus të veçantë në bashkëpunimin që ka për synim integrimin në strukturat evropiane;

DUKE PASUR PARASYSH të gjitha marrëveshjet dypalëshe të lidhura ndërmjet Palëve Kontraktuese;

KANË RËNË DAKORD SI NË VIJIM:

KAPITULLI I
Dialogu politik

Neni 1

Palët Kontraktuese bien dakord që ta intensifikojnë dialogun politik me qëllim të rritjes së bashkëpunimit në kontekstin e integrimit dhe aderimit evropian si dhe afirmimit të vlerave evropiane në bashkëpunimin dypalësh dhe rajonal.

Neni 2

Dialogu politik do të zhvillohet nëpërmjet takimeve ndërmjet Ministrit të Punëve të Jashtme të Malit të Zi dhe Ministrit të Punëve të Jashtme të Republikës së Kosovës ose nëpërmjet takimeve të nivelit të lartë ndërmjet përfaqësuesve të ministrive përkatëse, të organizuara çdo vit.

Dialogu politik do të nxisë bashkëpunimin në fushat me interes të ndërsjellë në procesin e aderimit në BE dhe në çështjet që lidhen me stabilitetin në rajon si dhe përmirësimin e bashkëpunimit rajonal.

Palët Kontraktuese do të jenë të hapura për të bashkëpunuar me vendet e tjera në procesin e aderimit në BE.

Neni 3

Palët Kontraktuese do ta fuqizojnë dialogun politik ndërmjet Ministrisë së Punëve të Jashtme të Malit të Zi dhe Ministrisë së Punëve të Jashtme të Republikës së Kosovës dhe institucioneve tjera relevante qeveritare.

Në kuadër të këtij bashkëpunimi, Palët Kontraktuese, përfshirë institucionet tjera relevante qeveritare, do të mbajnë konsultime në nivel operativ sa i përket:

- reformës së legjislacionit dhe harmonizimit të legjislacionit kombëtar me acquis;
- tendencave aktuale dhe evoluese në procesin e aderimit në BE;
- menaxhimit të Instrumentit të Ndihmës Para Anëtarësimit dhe ndihmave tjera që lidhen me integrimin e të dy vendeve në BE;
- shkëmbimit të ekspertëve në fushat me interes të ndërsjellë;
- ndihmës me ekspertë dhe ndihmës administrative.

Neni 4

Me qëllim të zhvillimit të marrëdhënieve të përgjithshme në rajon dhe përshpejtimit të procesit të integrimit dhe aderimit evropian, Palët Kontraktuese do të inkurajojnë bashkëpunimin ndërmjet parlamenteve të tyre, veçanërisht ndërmjet komisioneve kompetente për aderim në BE, dhe do të kontribuojnë në rritjen e bashkëpunimit ndër-parlamentar në rajon.

KAPITULLI II
Bashkëpunimi ekonomik dhe tregtar

Neni 5

Palët Kontraktuese do të bashkëpunojnë për të siguruar zbatimin e Marrëveshjes për Ndryshimin dhe Aderimin në Marrëveshjen e Evropës Qendrore për Tregti të Lirë, të arritur në Bukuresht më 19 dhjetor 2006.

Neni 6

Palët Kontraktuese do t'i shqyrtojnë potencialet për fuqizim të bashkëpunimit ekonomik dhe do të përpiqen të arrijnë progres në fushat e interesit të ndërsjellë.

Neni 7

Palët Kontraktuese do të sigurojnë mbrojtjen e të drejtave të pronësisë intelektuale, duke përfshirë këtu edhe masat për dhënien dhe zbatimin e këtyre të drejtave në përputhje me standardet ndërkombëtare dhe legjislacionin e tyre përkatës vendor.

KAPITULLI III
Lëvizja e punëtorëve dhe e kapitalit, themelimi si dhe ofrimi i shërbimeve

Neni 8

Sa i përket lëvizjes së punëtorëve dhe të kapitalit, Palët Kontraktuese do ta trajtojnë njëra-tjetrën në mënyrë të barabartë.

Duke pasur parasysh mundësitë e punësimit të përcaktuara nga situata në tregun e punës në secilën prej Palëve Kontraktuese, lëvizja e punëtorëve mund të rregullohet përmes një marrëveshjeje të veçantë.

Neni 9

Palët Kontraktuese do ta lehtësojnë lëvizjen e lirë të kapitalit dhe ushtrimin e të drejtës së themelimit si dhe do të ofrojnë stimuj dhe mbrojtje adekuate për këtë qëllim. Pagesat rrjedhëse ndërmjet Palëve Kontraktuese do të ekzekutohen në përputhje me dispozitat e Statutit të Fondit Monetar Ndërkombëtar, në një valutë të konvertueshme sipas praktikës së zakonshme ndërkombëtare bankare.

Neni 10

Palët Kontraktuese bien dakord të inkurajojnë bashkëpunimin e ndërsjellë në ofrimin e shërbimeve në përputhje me dispozitat përkatëse të Marrëveshjes CEFTA të vitit 2006.

KAPITULLI IV
Harmonizimi i legjislacionit me Acquis

Neni 11

Duke pasur parasysh procesin e aderimit të tyre në Bashkimin Evropian, Palët Kontraktuese theksojnë rëndësinë e harmonizimit të ligjeve të tyre ekzistuese dhe të ardhshme me acquis, duke forcuar bashkëpunimin dhe shkëmbimin e ekspertizës në këtë drejtim;

KAPITULLI V
Bashkëpunimi në fushën e sundimit të ligjit

Neni 12

Palët Kontraktuese bien dakord të intensifikojnë bashkëpunimin në fushën e sundimit të ligjit, sidomos në lidhje me politikën e azilit, migracionet, ripranimin, luftën kundër krimit të organizuar, trafikimin e qenieve njerëzore, regjimin e vizave, pastrimin e parave, korrupsionin, kontrabandën, tregtinë ilegale të narkotikëve dhe armëve, luftën kundër terrorizmit ndërkombëtar dhe ekstremizmit të dhunshëm, mbrojtjen e të dhënave personale, reformën e gjyqësorit.

Neni 13

Palët Kontraktuese bien dakord të bashkëpunojnë në parandalimin e përdorimit të sistemeve të tyre financiare për pastrimin e të ardhurave nga aktivitetet kriminale, veçanërisht për pastrimin e të ardhurave nga krimi i organizuar.

Bashkëpunimi në këtë fushë do të përqendrohet në zbatimin e acquis dhe në zbatimin efektiv të standardeve dhe mekanizmave ndërkombëtarë për ta luftuar pastrimin e parave.

Neni 14

Palët Kontraktuese do të bashkëpunojnë për ta rritur efikasitetin e politikave dhe masave për ta luftuar furnizimin e paligjshëm dhe trafikimin e narkotikëve dhe substancave psikotrope dhe prekursorëve si dhe për ta zvogëluar abuzimin me narkotikët dhe substancat tjera psikotrope.

Neni 15

Me qëllim të përmirësimit të kapacitetit të administratës publike si dhe forcimit të pavarësisë, paanësisë, dhe llogaridhënies së gjyqësorit, Palët Kontraktuese mund të bashkëpunojnë në fushën e programeve të trajnimit për zyrtarët dhe/ose bartësit e funksioneve gjyqësore.

KAPITULLI VI
Bashkëpunimi në fushat tjera

Neni 16

Palët Kontraktuese do të promovojnë bashkëpunimin në fushën e mbrojtjes së mjedisit, veçanërisht për menaxhimin e përbashkët të mbrojtjes së biodiversitetit, mbrojtjen e ajrit, parandalimin e lëvizjeve të paligjshme ndërkufitare të mbeturinave dhe harmonizimin e legjislacionit me acquis me qëllim që të sigurohet korniza ligjore e unifikuar për mbrojtjen dhe përmirësimin e mjedisit.

Palët Kontraktuese do të punojnë në fuqizimin e kapaciteteve administrative të administratës publike dhe do të promovojnë bashkëpunimin ndërmjet njësive të qeverisjes lokale në fushën e funksionimit të qeverisjes lokale, përgatitjen e njësive të qeverisjes lokale për aderim në Bashkimin Evropian, qasjen dhe përdorimin e fondeve nga instrumentet financiare të Bashkimit Evropian, promovimin e zhvillimit rajonal dhe bashkëpunimit territorial, bashkëpunimin ndërmjet rajoneve planifikuese dhe ndërmjet institucioneve dhe organeve rajonale.

Palët Kontraktuese do të promovojnë bashkëpunimin në fusha të tjera me interes të ndërsjellë, sipas nevojës.

KAPITULLI VII
Mekanizmat institucionalë dhe dispozitat e përgjithshme

Neni 17

Kjo Marrëveshje do të përcaktojnë mekanizmat institucionalë si në vijim:

- Takimi ndërmjet Ministrit të Punëve të Jashtme të Malit të Zi dhe Ministrit të Punëve të Jashtme të Republikës së Kosovës në kuadër të dialogut politik, duke përfshirë zhvillimin e bashkëpunimit, trajtimin e çështjeve që lidhen me aderimin e Palëve Kontraktuese në BE si dhe të çështjeve me interes për rajonin dhe për Politikën e Përbashkët të BE-së për Punë të Jashtme dhe Siguri;

- Komiteti i përbashkët i përbërë nga përfaqësues të Ministrisë së Punëve të Jashtme të Malit të Zi dhe përfaqësues të Ministrisë së Punëve të Jashtme të Republikës së Kosovës, të cilët do të shqyrtojnë, në nivel operativ, zbatimin e kësaj Marrëveshjeje dhe do të bëjnë rregullimet e nevojshme për taktikë në nivel ministror, së bashku me përfaqësuesit e ministrive dhe institucioneve të tjera që janë përgjegjëse për çështjet evropiane;

- Grupet e përbashkëta punuese për përmirësimin e bashkëpunimit në fusha specifike.

Neni 18

Palët Kontraktuese do të konsultohen dhe këshillohen me BE-në për fuqizimin e bashkëpunimit të tyre.

Komisioni Evropian mund të ftohet të marrë pjesë si vëzhgues në takimet e organizuara sipas kësaj Marrëveshjeje.

KAPITULLI VIII
Dispozitat përfundimtare

Neni 19

Kjo Marrëveshje do të lidhet për një periudhë të pacaktuar kohore.

Secila nga Palët Kontraktuese mund ta ndërpresë këtë Marrëveshje duke e informuar Palën tjetër nëpërmjet kanaleve diplomatike të paktën gjashtë muaj më herët.

Neni 20

Çdo mosmarrëveshje që rrjedh nga interpretimi ose zbatimi i kësaj Marrëveshjeje do të zgjidhet nëpërmjet konsultimeve dypalëshe.

Neni 21

Kjo Marrëveshje do të hyjë në fuqi në datën e marrjes së njoftimit të fundit me shkrim, nëpërmjet kanaleve diplomatike, përmes së cilit Palët Kontraktuese informojnë njëra-tjetrën se janë përmbushur kërkesat e parapara në legjislacionin e tyre kombëtar për hyrje në fuqi.

Neni 22

Kjo Marrëveshje nuk do të cenojë të drejtat dhe detyrimet që rrjedhin nga traktatet në fuqi për Palët Kontraktuese.

Neni 23

Me hyrjen në fuqi të kësaj Marrëveshjeje shfuqizohet *Marrëveshja për Bashkëpunim ndërmjet Qeverisë së Malit të Zi dhe Qeverisë së Republikës së Kosovës në procesin e integrimit evropian*, e nënshkruar më 27 shkurt 2014.

E përgatitur në Prishtinë, më 21 mars 2019, në dy kopje origjinale, secila në gjuhën Shqipe, Serbe, Malazeze, dhe Angleze, ku të gjitha tekstet janë njëlloj autentike. Në rast të divergjencave në interpretim, teksti në gjuhën angleze do të mbizotërojë.

PËR QEVERINË E MALIT TË ZI	PËR QEVERINË E REPUBLIKËS SË KOSOVËS
MINISTRI I PUNËVE TË JASHTME	ZËVENDËS-KRYEMINISTRI I PARË DHE MINISTËR I PUNËVE TË JASHTME
Srđan Darmanović	Behgjet Pacolli

SPORAZUM O SARADNJI
IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE KOSOVO
I
VLADE CRNE GORE
U KONTEKSTU PRISTUPANJA EVROPSKOJ UNIJI

Vlada Crne Gore i Vlada Republike Kosovo (u daljem tekstu: „Ugovorne strane");

NASTOJEĆI da iz strateškog cilja postignu punopravno članstvo u Evropskoj uniji (u daljem tekstu „EU");

NA OSNOVU zaključaka Predsedništva Evropskog saveta u Solunu i samita EU i zemalja obuhvaćenih Procesom stabilizacije i pridruživanja iz juna 2003;

PODSTAKNUTI obnovljenim konsenzusom o proširenju, kako je definisano u zaključcima predsedništva Evropskog saveta od decembra 2006. godine u Briselu, kao i reafirmisanom podrškom EU-a procesu proširenja izraženom u Verodostojnoj strategiji proširenja EK-a objavljenoj u februaru 2018. godine i Deklaraciji sa Samita u Sofiji od maja 2018. godine

POZDRAVLJAJUĆI stupanje na snagu Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između EU i Republike Kosovo 1. aprila 2016. godine, kao prvog formalnog ugovornog odnosa između EU i Republike Kosovo;

PODSEĆAJUĆI na značaj individualnog pristupa u proceni ispunjavanja kriterijuma za članstvo u EU;

SVESNI značaja zajedničkog doprinosa napretku u postizanju trajne afirmacije evropskih vrednosti u regionu;

POTVRĐUJUĆI značaj institucionalnih, ekonomskih i pravnih reformi u postizanju standarda EU;

PODSEĆAJUĆI na posvećenost EU da podrži reforme u regionu kroz različite programe i instrumente za finansijsku i stručnu pomoć;

ODLUČNI da nastave razvoj dobrosusedskih odnosa i regionalne saradnje;

SVESNI značaja daljeg razvoja saradnje u oblastima od obostranog interesa u cilju ubrzavanja usklađivanja nacionalnog zakonodavstva sa pravnim tekovinama;

U ŽELJI da pojačaju politički dijalog sa posebnim fokusom na saradnju u cilju integracije u evropske strukture;

UZIMAJUĆI U OBZIR sve bilateralne sporazume zaključene između ugovornih strana;

DOGOVORILE SU SE KAKO SLEDI:

POGLAVLJE I
Politički dijalog

Član 1

Ugovorne strane su saglasne da pojačaju svoj politički dijalog u cilju jačanja iste u kontekstu evropskih integracija i pristupanja i afirmacije evropskih vrednosti u bilateralnoj i regionalnoj saradnji.

Član 2

Politički dijalog se vodi kroz sastanke ministra inostranih poslova Crne Gore i ministra inostranih poslova Republike Kosovo ili sastanke višeg nivoa predstavnika odgovarajućih ministarstava na godišnjoj osnovi.

Politički dijalog podstiče saradnju u oblastima od zajedničkog interesa u procesu pristupanja EU i pitanjima vezanim za stabilnost u regionu i poboljšanje regionalne saradnje.

Ugovorne strane su otvorene za saradnju sa drugim zemljama u procesu pristupanja.

Član 3

Ugovorne strane jačaju politički dijalog između Ministarstva inostranih poslova Crne Gore i Ministarstva inostranih poslova Republike Kosovo i ostalih relevantnih vladinih institucija.

U okviru ove saradnje, ugovorne strane, uključujući ostale relevantne vladine institucije, održavaju konsultacije na operativnom nivou u vezi sa:

- reformom zakonodavstva i usklađivanjem nacionalnog zakonodavstva sa pravnim tekovinama;
- trenutnim i evolutrajućim trendovima u procesu pridruživanja EU;
- upravljanjem instrumentom za pretpristupnu pomoć i drugom pomoći u vezi sa integracijom dveju zemalja u EU;
- razmenom stručnjaka u oblastima od zajedničkog interesa;
- stručnom i administrativnom pomoći.

Član 4

U cilju razvoja ukupnih odnosa u regionu i ubrzanja procesa evropskih integracija i pridruživanja, ugovorne strane podstiču saradnju između svojih parlamenata, posebno između odbora nadležnih za pristupanje EU i doprinose jačanju međuparlamentarne saradnje u regionu.

POGLAVLJE II
Ekonomska i trgovinska saradnja

Član 5

Ugovorne strane sarađuju kako bi osigurale sprovođenje Sporazuma o izmeni i pristupanju Srednjoevropskom sporazumu o slobodnoj trgovini, sklopljenom u Bukureštu 19. decembra 2006. godine.

Član 6

Ugovorne strane razmatraju potencijale jačanja ekonomske saradnje i nastoje da postignu napredak u oblastima od zajedničkog interesa.

Član 7

Ugovorne strane osiguravaju zaštitu prava intelektualne svojine, uključujući mere za odobravanje i ostvarivanje takvih prava u skladu sa međunarodnim standardima i njihovim domaćim zakonodavstvom.

POGLAVLJE III
Kretanje radnika i kapitala, osnivanje preduzeća i pružanje usluga

Član 8

U pogledu kretanja radnika i kapitala, ugovorne strane jedna drugoj osiguravaju jednak tretman.

Uzimajući u obzir mogućnosti zapošljavanja određene situacijom na tržištu rada u svakoj od ugovornih strana, kretanje radnika moglo bi se regulisati posebnim sporazumom.

Član 9

Ugovorne strane olakšavaju slobodno kretanje kapitala i ostvarivanje prava osnivanja preduzeća i obezbeđuju odgovarajuće podsticaje i zaštitu u tom cilju. Tekuća plaćanja između ugovornih strana izvršavaju se u skladu sa odredbama Statuta Međunarodnog monetarnog fonda, u konvertibilnoj valuti prema uobičajenoj međunarodnoj bankarskoj praksi.

Član 10

Ugovorne strane su saglasne da podstiču međusobnu saradnju u pružanju usluga u skladu sa odgovarajućim odredbama Sporazuma CEFTA 2006.

POGLAVLJE IV
Usklađivanje zakonodavstva sa pravnim tekovinama EU

Član 11

U pogledu procesa njihovog pristupanja Evropskoj uniji, Ugovorne strane naglašavaju značaj usklađivanja svojih postojećih i budućih zakona sa pravnim tekovinama, jačanja saradnje i razmene ekspertize u tom pogledu.

POGLAVLJE V
Saradnja u oblasti vladavine prava

Član 12

Ugovorne strane su saglasne da pojačaju saradnju u oblasti vladavine prava, posebno u pogledu politike azila, migracija, readmisije, borbe protiv organizovanog kriminala, trgovine ljudima, viznog režima, pranja novca, korupcije, krijumčarenja, ilegalne trgovine narkoticima i oružjem, borbe protiv međunarodnog terorizma i nasilnog ekstremizma, zaštite ličnih podataka, reforme pravosuđa.

Član 13

Ugovorne strane su saglasne da sarađuju u sprečavanju upotrebe svojih finansijskih sistema za pranje prihoda nastalih od kriminalnih aktivnosti, posebno prihoda od organizovanog kriminala.

Saradnja u ovoj oblasti je usmerena na primenu pravnih tekovina i efikasnu primenu međunarodnih standarda i mehanizama za borbu protiv pranja novca.

Član 14

Ugovorne strane sarađuju u cilju povećanja efikasnosti politika i mera za borbu protiv nedozvoljenog snabdevanja i trgovine narkoticima i psihotropnim supstancama i prekursorima, kao i smanjenja zloupotrebe narkotika i drugih psihotropnih supstanci.

Član 15

U cilju poboljšanja kapaciteta javne uprave, kao i jačanja nezavisnosti, nepristrasnosti, i odgovornosti pravosuđa, Ugovorne strane mogu sarađivati u oblasti programa obuke za službenike i/ili nosioce pravosudnih funkcija.

POGLAVLJE VI
Saradnja u ostalim oblastima

Član 16

Ugovorne strane promovišu saradnju u oblasti zaštite životne sredine, posebno za zajedničko upravljanje zaštitom biodiverziteta, zaštitu vazduha, sprečavanje nezakonitog prekograničnog kretanja otpada i usklađivanje zakonodavstva sa pravnim tekovinama u cilju postizanja jedinstvenog pravnog okvira za zaštitu i unapređenje životne sredine.

Ugovorne strane rade na jačanju administrativnih kapaciteta javne uprave i promovisanje saradnje između jedinica lokalne samouprave u oblasti funkcionisanja lokalne samouprave, pripreme jedinica lokalne samouprave za pristupanje Evropskoj uniji, pristupa i korišćenja sredstava iz finansijskih instrumenata Evropske unije, promocije regionalnog razvoja i teritorijalne saradnje, saradnje između regiona u planiranju i između regionalnih institucija i tela.

Ugovorne strane po potrebi promovišu saradnju u drugim oblastima od obostranog interesa.

POGLAVLJE VII
Institucionalni mehanizmi i opšte odredbe

Član 17

Ovaj sporazum uspostavlja institucionalne mehanizme kako sledi:

- Sastanak ministra inostranih poslova Crne Gore i ministra inostranih poslova Republike Kosovo u okviru političkog dijaloga, uključujući i razvoj saradnje, rešavanje pitanja vezanih za pristupanje ugovornih strana EU, kao i pitanja od interesa za region i za Zajedničku spoljnu i sigurnosnu politiku EU;

- Zajednički odbor sastavljen od predstavnika Ministarstva inostranih poslova Crne Gore i Ministarstva inostranih poslova Republike Kosovo, koji, na operativnom nivou, razmatraju sprovođenje ovog sporazuma i vrše neophodne aranžmane za sastanke na ministarskom nivou, zajedno sa predstavnicima drugih ministarstava i institucija zaduženih za evropske poslove;

- Zajedničke radne grupe za unapređenje saradnje u pojedinim oblastima.

Član 18

Ugovorne strane se konsultuju i savetuju sa EU o jačanju njihove saradnje.

Evropska komisija može biti pozvana da prisustvuje sastancima organizovanim u skladu sa ovim sporazumom kao posmatrač.

POGLAVLJE VIII
Konačne odredbe

Član 19

Ovaj sporazum se zaključuje na neodređeno vreme.

Svaka ugovorna strana može prekinuti ovaj Sporazum obaveštavanjem druge strane diplomatskim putem najmanje šest meseci unapred.

Član 20

Svaki spor koji nastane zbog tumačenja ili primene ovog Sporazuma rešava se putem bilateralnih konsultacija.

Član 21

Ovaj Sporazum stupa na snagu na dan prijema poslednjeg pisanog obaveštenja, diplomatskim putem, kojim se ugovorne strane međusobno obaveštavaju da su ispunjeni uslovi predviđeni njihovim nacionalnim zakonodavstvom za njegovo stupanje na snagu.

Član 22

Ovaj Sporazum ne šteti pravima i obavezama koje proizlaze iz ugovora koji su na snazi za ugovorne strane.

Član 23

Stupanjem na snagu ovog *Sporazuma prestaje da važi Sporazum o saradnji između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Kosovo u procesu evropskih integracija*, potpisan 27. februara 2014. godine.

Sačinjeno u Prištini, datum 21. mart 2019. godine, u dva originalna primerka, svaki na albanskom, srpskom, crnogorskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako autentični. U slučaju razlika u tumačenju, tekst na engleskom jeziku prevladava.

ZA VLADU CRNE GORE

MINISTAR VANJSKIH POSLOVA

Srđan Darmanović

ZA VLADU REPUBLIKE KOSOVO

PRVI ZAMENIK PREMIJERA I MINISTAR ZA INOSTRANE POSLOVE

Beligjet Pacolli

AGREEMENT ON COOPERATION
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOSOVO
AND
THE GOVERNMENT OF MONTENEGRO
IN THE CONTEXT OF THE ACCESSION TO THE EUROPEAN UNION

The Government of Montenegro and the Government of the Republic of Kosovo (hereinafter referred to as: "the Contracting Parties");

STEMMING from the strategic objective to achieve full membership to the European Union (hereinafter referred to as: "the EU");

STEMMING from the conclusions of the Presidency of the European Council in Thessaloniki and the Summit of the EU and countries covered by the Stabilisation and Association Process of June 2003;

ENCOURAGED by the renewed consensus on enlargement, as defined in the European Council Presidency conclusions of December 2006 in Brussels, as well as the reaffirmed support of the EU to the enlargement process expressed in the EC Credible Enlargement Strategy issued in February 2018 and the Declaration of the Sofia Summit of May 2018;

WELCOMMING the entering into force of the Stabilization and Association Agreement between the EU and the Republic of Kosovo on 1 April 2016, as the first formal contractual relationship between the EU and the Republic of Kosovo;

RECALLING the significance of individual approach in assessment of fulfilling the criteria for the membership in the EU;

AWARE of the importance of mutual contribution to the progress in attaining the permanent affirmation of the European values in the region;

REAFFIRMING the significance of institutional, economic and legal reforms in achieving the EU standards;

RECALLING the dedication of the EU to support the reforms in the region through different programmes and instruments for financial and expert assistance;

DETERMINED to continue the development of good-neighbourly relations and regional cooperation;

AWARE of the significance of further development of cooperation in the areas of mutual interest with a view to accelerating the harmonisation of national legislation with the acquis;

WILLING to enhance the political dialogue with the special focus on cooperation aimed at integration in the European structures;

TAKING INTO ACCOUNT all bilateral agreements concluded between the Contracting Parties;

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

CHAPTER I
Political dialogue

Article 1

The Contracting Parties agree to intensify their political dialogue with a view to enhancing the cooperation in the context of the European integration and accession and the affirmation of European values in bilateral and regional cooperation.

Article 2

The political dialogue shall be conducted through meetings of the Minister of Foreign Affairs of Montenegro and the Minister of Foreign Affairs of the Republic of Kosovo or high-level meetings of the representatives of the respective ministries on an annual basis.

The political dialogue shall foster the cooperation in the areas of mutual interest in the process of the EU accession and matters related to the stability in the region and the improvement of regional cooperation.

The Contracting Parties shall be open to cooperate with other countries in the accession process.

Article 3

The Contracting Parties shall strengthen the political dialogue between the Ministry of Foreign Affairs of Montenegro and the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Kosovo and other relevant government institutions.

Within the framework of this dialogue, the Contracting Parties, including other relevant government institutions, shall have consultations at operational level regarding:

- the reform of legislation and harmonization of the national legislation with the acquis;
- the current and evolving trends in the accession process to the EU;
- the management of the Instrument for Pre-accession Assistance and other assistance related to the integration of the two countries to the EU;
- the exchange of experts in the areas of mutual interest;
- the expert and administrative assistance.

Article 4

With a view to developing the overall relations in the region and accelerating the European integration and accession process, the Contracting Parties shall encourage the cooperation between their parliaments, especially between the committees competent for the accession to the EU and shall contribute to the enhancement of inter-parliamentary cooperation in the region.

CHAPTER II
Economic and trade cooperation

Article 5

The Contracting Parties shall cooperate to ensure the implementation of the Agreement on Amendment of and Accession to the Central European Free Trade Agreement, done in Bucharest on 19 December 2006.

Article 6

The Contracting Parties shall consider the potentials of strengthening the economic cooperation and shall seek to make progress in the fields of mutual interest.

Article 7

The Contracting Parties shall ensure the protection of intellectual property rights, including the measures for granting and enforcing such rights in accordance with international standards and their respective domestic legislation.

CHAPTER III
Movement of workers and capital, establishment and supply of services

Article 8

With respect to the movement of workers and capital, the Contracting Parties shall grant each other equal treatment.

Takin into consideration the employment options determined by the situation in the labour market in each of the Contracting Parties, the movement of workers could be regulated by a special agreement.

Article 9

The Contracting Parties shall facilitate the free movement of capital and exercising the right of establishment and shall provide adequate incentives and protection to this end. Current payments between the Contracting Parties shall be effectuated pursuant to the provisions of the Statute of the International Monetary Fund, in a convertible currency according to the usual international banking practice.

Article 10

The Contracting Parties agree to encourage mutual cooperation in the supply of services in accordance with the corresponding provisions of the CEFTA 2006 Agreement.

CHAPTER IV
Harmonisation of legislation with the Acquis

Article 11

With a view to the process of their accession to the European Union, the Contracting Parties emphasise the importance of harmonising their existing and

future laws with the acquis, strengthening of the cooperation and exchange of expertise in this regard.

CHAPTER V
Cooperation in the field of rule of law

Article 12

The Contracting Parties agree to intensify cooperation in the field of rule of law, in particular with regard to the asylum policy, migrations, readmission, fight against organised crime, human trafficking, visa regime, money laundering, corruption, smuggling, illegal trade in narcotics and arms; combating international terrorism and violent extremism, personal data protection, judiciary reform.

Article 13

The Contracting Parties agree to cooperate in the prevention of use of their financial systems for laundering of proceeds from criminal activities, especially the proceeds from organised crime.

The cooperation in this field shall be focused on the implementation of acquis and the effective implementation of international standards and mechanisms to combat money laundering.

Article 14

The Contracting Parties shall cooperate to increase the efficiency of policies and measures to combat illicit supply and trafficking in narcotics and psychotropic substances and precursors, and to reduce the abuse of narcotics and other psychotropic substances.

Article 15

With a view to improving the capacity of the public administration, as well as strengthening the independence, impartiality and accountability of the judiciary, the Contracting Parties may cooperate in the field of training programs for officers and/or holders of judicial functions.

CHAPTER VI
Cooperation in other fields

Article 16

The Contracting Parties shall promote cooperation in the field of environmental protection, particularly for the joint management of biodiversity protection, air protection, prevention of illegal cross-border movements of waste and aligning of the legislation with the acquis with a view to achieving the unified legal framework for protection and improvement of the environment.

The Contracting Parties shall work on strengthening administrative capacities of public administration and promote cooperation between the local government units in the field of local government functioning, preparation of local government units for accession to the European Union, access and usage of funds from the financial instruments of the European Union, promotion of regional development and territorial cooperation, cooperation between the planning regions and between the regional institutions and bodies.

The Contracting Parties shall promote cooperation in other fields of mutual interest as necessary.

CHAPTER VII
Institutional mechanisms and general provisions

Article 17

This Agreement shall establish the institutional mechanisms as follows:

- Meeting of the Minister of Foreign Affairs of Montenegro and the Minister of Foreign Affairs of the Republic of Kosovo in the framework of political dialogue, including the development of cooperation, addressing issues related to the accession of the Contracting Parties to the EU, as well as the issues of interest for the region and for the Common Foreign and Security Policy of the EU;

- Joint Committee composed of the representatives of the Ministry of Foreign Affairs of Montenegro and the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Kosovo, who shall, at operational level, review the implementation of this Agreement and make necessary arrangements for meetings at ministerial level, together with the representatives from other ministries and institutions in charge of European Affairs;

- Joint working groups for improvement of cooperation in specific fields.

Article 18

The Contracting Parties shall consult and advise with the EU of the strengthening of their cooperation.

The European Commission may be invited to attend the meetings organised under this Agreement as an observer.

CHAPTER VIII
Final provisions

Article 19

This Agreement shall be concluded for an indefinite period of time.

Either of the Contracting Parties may terminate this Agreement by informing the other Party through diplomatic channels at least six months in advance.

Article 20

Any dispute arising from the interpretation or implementation of this Agreement shall be resolved through bilateral consultations.

Article 21

This Agreement shall enter into force on the date of receipt of the last written notification, through diplomatic channels, by which the Contracting Parties inform

each other that the requirements stipulated by their national legislation for its entry into force have been fulfilled.

Article 22

This Agreement shall not prejudice the rights and obligations deriving from the treaties in force for the Contracting Parties.

Article 23

By entry into force of this Agreement, the *Agreement on Cooperation between Government of Montenegro and the Government of the Republic of Kosovo in the process of European Integration* signed on 27 February 2014 shall cease to be valid.

Done in Prishtina, on 21 March 2019, in two originals, each in Albanian, Serbian, Montenegrin and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergences in interpretation, the English text shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT OF MONTENEGRO	FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOSOVO
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS	PRINCIPAL DEPUTY PRIME-MINISTER AND MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS
Srđan Darmanović	Behgjet Pacolli